

BONUS

DRINKS | DRYCKER | GETRÄNKE

MARINA'S ARCHIPELAGO PLATE (E/F/MK/MU/G) 18,50 €

- cold smoked salmon
- mustard herring
- blackcurrant herring
- pink peppercorn bream
- smoked lamb
- boiled egg
- boiled new potatoes
- creme fraiche-dill sauce
- Finnish archipelago bread and butter

Drink recommendation:

GRAN APPASSO BIANCO 2017, IGP PUGLIA, ITALIA

Chardonnay, Fiano. Dry, sour, peach, apricot, lime
12 cl 6,50 € | 16 cl 8,50 € | 24 cl 13 € | Bottle 0,75l 32,00 €

LA MER - MATHILDEDALIN KYLÄPANIMO

American Pale Ale, fresh and fragrant 0,33l 7,50 €

MARINAS SKÄRGÅRDSPLATTA (E/F/MK/MU/G) 18,50 €

- kallrökt lax
- senapssill
- svartvinbärssill
- rosépepparbraxen
- rökt lamm
- kokt ägg
- kokt färskpotatis
- Creme Fraiche-dillsås
- skärgårdsbröd och smör

Rekommendation för dryck:

GRAN APPASSO BIANCO 2017, IGP PUGLIA, ITALIA

Chardonnay, Fiano. Torrt, syr, persika, aprikos, lime
12 cl 6,50 € | 16 cl 8,50 € | 24 cl 13 € | Flaska 0,75l 32,00 €

LA MER - MATHILDEDALIN KYLÄPANIMO

American Pale Ale, färsk och doftande 0,33l 7,50 €

MARINAS ARCHIPELPLATTE (E/F/MK/MU/G) 18,50 €

- kalt geräucherter Lachs
- Senf-Hering
- Hering mit schwarzen Johannisbeeren
- Rosenpfeffer-Brachen
- geräuchertes Lamm
- gekochtes Ei
- neue Kartoffeln
- Creme Fraiche-Dillsauce
- Archipelbrot und butter

Getränkempfehlung:

GRAN APPASSO BIANCO 2017, IGP PUGLIA, ITALIA

Chardonnay, Fiano. Trockener, saurer, Pfirsich, Aprikose, Limette
12 cl 6,50 € | 16 cl 8,50 € | 24 cl 13 € | Flasche 0,75l 32,00 €

LA MER - MATHILDEDALIN KYLÄPANIMO

American Pale Ale, frisch und duftend 0,33l 7,50 €

COFFEE 2,50 €

KAFFE
KAFFEE

CAPPUCINO 3,50 €

CAFE LATTE 4,00 €

TEA 2,40 €

TE

TEE

HOT CHOCOLATE 3,00 €

KAKAO

SOFT DRINKS / LÄSKDRYCKER / ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

Still water / stilla vatten / Stilles Wasser 0,5l 2,50 €

Sparkling water / kolsrad vatten / Sprudelwasser 0,5l 3,90 €

Coca-Cola, Sprite, Fanta, Cola Zero 0,25l 3,00 €

0,5l 3,90 €

LEPOLA soft drinks (local/lokal) 0,5l 7,20 €

- redcurrant / rött vinbär / Johannisbeeren
- apple-rhubarb / äpple-rabarber / Apfel-Rhabarber

Juice / Saft 0,25l 3,00 €

- Apple / äppel / Apfel
- Orange / appelsin / Orangen

ALCOHOL / ALKOHOL

Karhu Beer 0,33l 5,00 € / 0,5l 7,20 €

Karhu-öl

Karhu-Bier

Kronenbourg Blanc 0,25l 5,50 € / 0,5l 10,50 €

"Lonkero" Gin & Grapefruit soda 0,33l 6,50 € / 0,5l 9,00 €

Crowmoor-Cider 0,33l 7,30 €

LEPOLA ciders (local/lokal) 0,33l 8,20 €

- Dry / tort / Trocken
- Medium dry / medium tort / medium Trocken

MATHILDEDALIN KYLÄPANIMO beers (local/lokal)

• MATHILDA wheat /vete /Weizen 0,33l 7,50 €

• LA MER American Pale Ale 0,33l 7,50 €

• TEJO Indian Pale Ale 0,33l 8,50 €

Ask for more local beers!

Fråga efter mera lokala ölen!

Fragen Sie um mehr lokalen Bieren!

Champagne Drappier Carte D'or Brut

Glass / Ett glass / Ein Glas 10,00 €

Bottle / Flaska / Flasche 0,75l 68,00 €

Ruukinrannantie 4, 25660 Matildedahl, Finland

Tel. 02 2502432

info@mathildanmarina.fi

www.mathildanmarina.fi



ENGLISH - MENU SVENSKA - MENY DEUTSCH - SPEISEKARTE



MATHILDAN MARINA

HARBOUR HOTEL RESTAURANT SHOP SAUNAS CARAVAN PARK BOAT REFUELLING STATION
HAMN HOTELL RESTAURANG PUTIK SAUNAS HUSVAGNSPLATS PÅFYLLNIN STATION
HAFEN HOTEL RESTAURANT LADEN SAUNAS CAMPINGPLATZ BOOTSTANKSTELLE



MATHILDAN MARINA

ENGLISH

SVENSKA

DEUTSCH

MARINA SALAD (E/G/MU) 16,70 €

Fresh iceberg lettuce, tomato, cucumber, marinated red onion, boiled egg, herb oil, whipped creme fraiche sauce and bread of the house.

Served with one of your choices:

- organic smoked lamb from the local Peltosaari farm
- Fisher Toivonen's cold smoked salmon (F)
- fried goat cheese (MK)

FRIED EUROPEAN PERCH (F/MK) 25,90 €

boiled new potatoes and warm vegetables

Served with sauce of your choice:

- dill pesto (MK/N)
- sauce hollandaise (E/MK/SS)

GRILLED BEEF STEAK 24,90 €

160 g sirloin steak with potato wedges of the house and warm vegetables

Served with sauce of your choice:

- creamy pepper sauce (MK)
- smoky garlic butter (MK)

LAMB ENTRECOTE (MK) 25,90 €

Organic lamb entrecote from the local Peltosaari farm, herb oil, potato wedges of the house, warm vegetables and cold creme fraiche onion sauce.

PASTA WITH BEETROOT AND GOAT CHEESE (MK/N) 17,90 €

Chickpea-Fusilli, roasted beetroot, goat cheese and pecans
Can also be prepared vegan!

MARINA'S YUMMY BURGER (E/G/MD/MK/SS) 13,80 €

188 g beef, cheddar, salad, tomato, onion and garlic or sweet pepper mayo

VEGETABLE BURGER BY MARINA (CY/E/G/MK/SS) 13,80 €

with cheddar cheese, salad, tomato, onion and garlic or sweet pepper mayo

BURGER SIDE ORDERS

FRENCH FRIES	2,70 €
SWEET POTATO FRIES	3,70 €
EXTRA GARLIC OR SWEET PEPPER MAYO	1,00 €
BURGER – GLUTENFREE	1,50 €

JUNIOR MENU

JUNIOR FRIED EUROPEAN PERCH (E/F/MK/SS) 11,90 €

boiled new potatoes, warm vegetables and sauce hollandaise

JUNIOR MINUTE STEAK (E/MD/MK/S) 11,60 €

100 g thin pounded beef, seasoned butter, french fries and warm vegetables

JUNIOR BURGER & FRIES (E/G/MD/MK/SS) 8,50 €

beef, Cheddar, salad, tomato, french fries with sweet pepper mayo and ketchup dips

MARINA SALLAD (E/G/MU) 16,70 €

Färsk isbergssallad, tomat, gurka, marinerad rödlök, kokt ägg, örtojja. Vispad creme fraiche-sås och husets bröd
Serverad med ett av alternativen:

- Organiskt rökt lamm från den lokala gården Peltosaari.
- Fiskare Toivonens kallrökt lax (F)
- stekt getost (MA)

SMÖRSTEKT ABBORRE (F/MK) 25,90 €

kokt färskpotatis och varma grönsaker

Serverad med sås enligt ditt val:

- dillpesto (MK/N)
- hollandaisesås (E/MK/SS)

GRILLAD OXBIFV 24,90 €

160 g oxysterfile med husets klyftpotatis och varma grönsaker

Serveras med sås enligt ditt val:

- krämig pepparsås (MK)
- rökt vitlöksmör (MK)

LAMMENTRECOTE (MK) 25,90 €

Organisk lammtercote från den lokala gården Peltosaari, örtojja, husets klyftpotatis, varma grönsaker och kall creme fraiche löksås.

PASTA MED RÖDBETOR OCH GETOST (MK/N) 17,90 €

kikärt-Fusilli, rostade rödbetor, getost och pekannötter
Kan också tillredas vegan!

MARINAS DELIKATESSBURGER (E/G/MD/MK/SS) 13,80 €

188 g helköttsbiff, cheddarost, sallat, lök och vitlöks- eller paprikamajonnäs

VEGETARISK BURGER (CY/E/G/MK/SS) 13,80 €

med cheddarost, sallat, tomat, lök och vitlöks- eller paprikamajonnäs

BURGER-SIDORÄTTER

POMMES FRITES	2,70 €
BATATPOMMES FRITES	3,70 €
EXTRA VITLÖKS- ELLER PARIKAMAJONNÄS	1,00 €
BURGER – GLUTENFRITT	1,50 €

JUNIOR MENU

JUNIOR SMÖRSTEKT ABBORRE (E/F/MK/SS) 11,90 €

kokt färskpotatis, varma grönsaker och hollandaisesås

JUNIOR LÖVBIFF (E/MD/MK/S) 11,60 €

100 g tunnbulvad oxbiff, kryddsmör, pommes frites och varma grönsaker

JUNIOR BURGER & POMMES FRITES (E/G/MD/MK/SS) 8,50 €

helköttsbiff, cheddarost, sallat, tomat, pommes frites med paprikamajonnäs- och ketchupdips

MARINA SALAT (E/G/MU) 16,70 €

Frischer Eisbergsalat mit Tomaten, Gurken, mariniertem roten Zwiebeln, gekochtem Ei, Kräuteröl, geschlagener Crème Fraiche-Sauce und Hausbrot. Wird mit einer Option Ihrer Wahl serviert:

- Bio-Räucherlamm von der örtlichen Peltosaari-Farm
- Fischer Toivonens kalt geräucherter Lachs (F)
- Gebackener Ziegenkäse (MK)

GEBRATENER BARCH (F/MK) 25,90 €

Mit gekochten frischen Kartoffeln und warmen Gemüse

Serviert mit der Sauce Ihrer wahl:

- Dill-Pesto (MK/N)
- Sauce hollandaise (E/MK/SS)

GEGRILLTES OCHSEN STEAK 24,90 €

160 g Ochsen Steak mit hausgemachten Kartoffelspalten und warmen Gemüse

Serviert mit der Sauce Ihrer wahl:

- cremige Pfeffersauce (MK)
- rauchige Knoblauchbutter (MK)

LAMM ENTRECOTE (MK) 25,90 €

Bio-lamm Entrecote von der örtlichen Peltosaari-Farm, Kräuteröl, hausgemachte Kartoffelspalten, warmen Gemüse und kalter Crème Fraiche-Zwiebelsauce

PASTA MIT ROTE-BETE UND ZIEGENKÄSE (MK/N) 17,90 €

Kichererbsen-Fusilli, gerösteter Rote-bete, Ziegenkäse und Pekannüsse
Kann auch Vegan zubereitet werden!

MARINAS LECKERE BURGER (E/G/MD/MK/SS) 13,80 €

188 g Beef, Cheddar-Käse, Salat, Tomaten und Zwiebeln mit Knoblauch- oder Paprikamayo

VEGETARISCHER BURGER (CY/E/G/MK/SS) 13,80 €

mit CheddarKäse, Salat, Tomaten, Zwiebeln und Knoblauch oder Paprikamayo

BURGER-BEILAGE

POMMES FRITES	2,70 €
FRITTIERTEN SÜSSKARTOFFELN	3,70 €
EXTRA KNOBLAUCH- ODER PARIKAMAYO	1,00 €
BURGER – GLUTENFREIER	1,50 €

JUNIOR MENU

JUNIOR GEBRATENER BARSCH (E/F/MK/SS) 11,90 €

mit gekochten frischen Kartoffeln, warmen Gemüse und Sauce hollandaise

JUNIOR MINUTENSTEAK (E/MD/MK/S) 11,60 €

100 g dünn geklopftes Beef, Gewürzbutter, Pommes Frites und warmen Gemüse

JUNIOR BURGER & POMMES (E/G/MD/MK/SS) 8,50 €

Beef, CheddarKäse, Salat, Tomaten, Pommes Frites mit Paprikamayo- und Ketchupdips

DESSERTS

ISOTUPA FARM'S ICE CREAM IN CARTON (E/MK)	4,30 €
ICE GIANT ALCOHOL ICE CREAM IN CARTON (E/MK)	6,90 €
Only for over 18sl	
STRAWBERRY CHEESECAKE (E/MK/G)	4,60 €
CHOCOLATE CAKE & WHIPPED CREAM (E/G/MK/N/S)	5,50 €

EFTERRÄTTER

ISOTUPA-GÅRDENS GAMMALDAGS GLASS I BURK	4,30 €
ICE GIANT GLASS MED ALKOHOL I BURK (E/MK)	6,90 €
Endast för de över 18 år!	
JORDGUBBSCHEESECAKE (E/MK/G)	4,60 €
CHOKLADKAKA OCH VISPAD GRÄDDE (E/G/MK/N/S)	5,50 €

NACHSPEISEN

BAUERNHOF-EISCREME IN EINEM BECHER	4,30 €
ICE GIANT EIS MIT ALKOHOL IN EINEM BECHER (E/MK)	6,90 €
Erst über 18 Jahre alt!	
ERDBEER-KÄSEKUCHEN (E/MK/G)	4,60 €
SCHOKOLADENKUCHEN & SCHLAGSAHNE (E/G/MK/N/S)	5,50 €



MATHILDAN MARINA

ALLERGEN INFORMATION / ALLERGENKENNZEICHNUNG

C = Shellfish / Kräftdjur / Krebstiere
CY = Celery / Selleri / Sellerie
E = Eggs / Ägg / Eier
F = Fish / Fisk / Fische
G = Gluten
M = Molluscs / Blötdjur / Weichtiere
MD = Mustard / Senap / Senf
MK = Dairy / Mjöl / Milchprodukte
N = Nuts / Nötter / Schalenfrüchte
P = Peas / Ärtor / Erbsen
PN = Peanuts / Jordnötter / Erdnüsse
S = Soybeans / Sojabönor / Sojabohnen
SS = Sesame Seeds / Sesamsamen